

中国科学院編譯出版委员会名詞室編訂

英汉园艺学名詞

YING HAN YUANYIXUE MINGCI

科学出版社

中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

肇庆函授艺术学名刊

TING HAN YUANTHULUE MINGKAN

中国书画函授大学肇庆分校

序 言

由于生产、教学、研究、編譯及有关工作的迫切需要，本会已开始英汉对照园艺学辞汇的編审工作。本編选列的名詞，系以果树、蔬菜的栽培、选种、貯藏、加工等方面的术语为主，并加入常用的有关学科的名詞。

本編名詞虽然經過初步审查，恐仍有遺漏和不恰当的地方，希望各有关方面能在使用本名詞的过程中，不断提出修正和补充意見，俾使本名詞更臻完善。本名詞修訂后，将与英汉造园学名詞合編为英汉园艺学辞汇。惠函請寄北京朝內大街117号中国科学院編譯出版委员会名詞室收。

中国科学院編譯出版委员会名詞室

1958年9月

- **ablactation** 空中压条 压接
- abnormis** 异状的
- **aboriginal** 本地植物, 土著植物
- **abortion** 败育性, 发育不全
- **abortive** 败育的, 发育不全的
- abrosus** 剥去
- absciss layer** 离层
- absolute humidity** 绝对湿度
- acaulescence** 短缩茎, 无茎
- acaulescent** 无茎的
- accedent** 副生的, 附着的
- accelerating culture** 早熟栽培, 促成栽培
- accelerating germination** 促速发芽
- accelerator** 1. 促进剂, 催速剂;
2. 加速器〔化〕
- **accent plant** 优型树
- **accessory bud** 副芽
- **accessory calyx** 副萼
- accessory fruit** 附果
- accessory shoot** 辅助枝
- acclimation** 风土驯化
- acclimatization** 风土驯化
- acetic fermentation** 醋酸发酵
- achene** 瘦果
- Achras sapota (sapote,**
marmalade-plum) 人心果
- acid soil** 酸性土
- **acid soil plant** 酸土植物
- acidification** 酸化
- acinaceus** 多核的
- acinosa** 珠果形的
- aciflose** 葡萄状的
- acotyledons** 无子叶植物
- acrid** 苦辣味的
- acris** 辛酸的

- acrocephalus** 尖端头状的
- acrogenous** 顶生的
- Actinidia** 猕猴桃属
- Actinidia arguta (tara vine,**
power actinidia) 猕猴桃, 藤瓜
- Actinidia chinensis (yangtao)**
猕猴桃
- Actinidia kolomikta**
(kolomikta-vine) 木天蓼
- Actinidia lanata** 毛羊桃
- Actinidiaceae** 猕猴桃科
- activation** 活化〔作用〕
- activator** 活化剂
- acuminate** 渐尖的
- acutilobate** 有锐尖裂片的
- acyclic** 非轮列的
- acyclic arrangement** 非轮生排列
- **acyclic flower** 非轮生花
- **adaptability** 适应性
- **adaptation** 适应
- adaxial** 近轴的
- **additional fertilizer** 追肥
- aden** 腺
- adeniform** 腺状
- adenophore** 具腺柄
- adenophyllus** 具腺叶
- adhering root** 附着根
- adhesive disc** 吸盘
- adjuvant grafting** 助接
- admixture** 夹杂物
- adpressorium** 附着器
- adsorption** 吸附〔作用〕
- adult period (mature period)** 壮年期
- **adventitious bud** 不定芽
- **adventitious root** 不定根
- **adventitious shoot** 不定枝

adventive 半馴化种
aeration 通气
aerial layer (layering) 空中压条, 高压
aerial root 气(生)根
Aesculus hippocastanum
 (common horse-chestnut) 欧洲
 馬栗
aestatifruticeta 夏綠灌木林
aestatisilvae 夏綠乔木林
aestival 夏季的
aetiolation 徒长
affinis 亲緣
affinity (congeniality) 亲和力
after ripening 后熟
after ripening period 后熟期
agamogenesis 无性繁殖
agamogony (schizogony) 非配子生殖
agamonoecious 无性两性花同株
Agapanthia ahhli 向日葵天牛
Agaricaceae 伞菌科
agglomerate 1. 結球的; 2. 群生的
agglutinate 胶粘的
aggregate 1. 团聚体{土壤}; 2. 聚集体{化}
aggregate fruit 1. 聚合果; 2. 聚心皮果
aging 1. 衰老; 2. 陈化{生理}; 3. 陈釀
agricultural biology
 (agrobiology) 农业生物学
agricultural botany
 (agrobotany) 农业植物学
agricultural chemistry 农业化学
agricultural climatology 农业气候学
agricultural ecology 农业生态学
agricultural method 农业方法

agricultural physics 农业物理学
agromelloration 农业土壤改良
agronomization 农学化
agronomy 农学, 农艺
Agropyron 冰草屬
agrotechnics 农业技术
after effect 后作用
aigrette 冠毛
air dry 风干
air potato 气苣, 零余子
air-cooled storage 换气贮藏
air-dusting 飞机噴粉
air-layering 高压(空中压条)
airplane protection 飞机保护
air-pocket 空穴, 空隙
air-spraying 飞机噴霧
air-tuber 气生块茎
Akebia lobata (akebia) 三叶木通
Akebia quinata 木通
alabastrum 花蕾
aladodium 扁茎
albedo 白軟皮, 内果皮
albescent 变白色的, 带白色的
albinism 白化現象{生理}
albino 白化植物{生理}
albumen 1. 蛋白{化}; 2. 胚乳
albuminous 有胚乳的
alburnum 边材
alimentary crops 食用作物
alkali soil 碱土
alkali soil plant 碱性植物
alkali spot 碱斑
alkaloid 生物碱
allicin 蒜素{生化}
Allium (onion) 1. 葱屬; 2. 葱, 洋葱
Allium ampeloprasum 南欧蒜
Allium ascalonicum (shallot) 分葱

Allium cepa 洋葱(玉葱)

Allium fistulosum (welsh onion)

葱(大葱)

Allium odorum (Chise) 韭

Allium porrum (leek) 韭葱

Allium rotundum 圆葱

Allium sativum (garlic) 大蒜

Allium schoenoprasum (chive,

cive) 细香葱

alogamy 异花受精

allotypic 异型的

all-wood house 木材温室

aily house 連絡温室

• alpine garden 高山植物园

alpine meadow 高山低草地

alternate bearing 隔年结果

alternation of culture 輪換栽培

alveolus 小泡

amandin 杏腕, 苦扁桃仁球蛋白

Amaranthaceae 莧科

Amaranthus 莧屬

Amaranthus albus 白莧菜

Amaranthus blitum (amaranth)

野莧

Amaryllis (barbados lily) 孤挺

花屬(石蒜科)

amino acid 氨基酸{化}

ammonia (ammonia gas) 氨, 氨

气{化}

ammoniacal nitrogen 氨态氮{化}

ammoniation 氨化{作用}{化}

ammonification 化氨{作用}, {分

解}成氨{作用}{化}

ammonium 銨{化}

ammonium sulfate 硫酸銨

ammophos 磷氮肥料, 安福粉

amorphous 无定形的

ampeliology 葡萄学

amygdalin 苦杏仁甙{化} (“甙”

音“代”)

Amygdalus (almond) 扁桃屬

anabadust 假木賊碱粉剂

anabiosis [失水] 休眠{生理}

anabolism 組成代謝

anaerobes 1. 厌气生物; 2. 厌氧生

物

anaerobiosis 1. 厌气性生活; 2. 厌

氧性生活

Ananas (pineapple) 凤梨屬

Ananas comosus (pineapple) 凤

梨

anastomosis 网結, 联結

anatomy 1. 解剖学; 2. 解剖

ancestor form 发端类型

androeium 雄蕊{群}

anemophilous 风媒的

anemophilous flower 风媒花

anemophily 风媒

anemosis [树木] 年輪分离(受大

风所致)

Anethum graveolens 茴蘿

animal tankage 骨肉粉

anion 阴离子

anisophylly 异型叶性

annual 1. 一年生植物; 2. 一年生

的

annual bearing 年年结果

annual branch 一年生枝

annual ring 年輪

annular budding 环状芽接

anomaly (abnormality) 反常,

异常

Anona squamosa (sugar-

apple, custard-apple, sweet-

sop) 番荔枝

antagonism 对抗{作用}

antagonist 对抗物

anthemia 花丛

- anthocyan** 花色苷, 花青苷{化}, 花色素类{生化}
- **Anthophyta (phanerogams)** 显花植物
- antibiosis** 抗生[作用]{生理}
- **anticeptics** 防腐剂
- **antihormone** 抗激素
- **antitoxin** 抗毒素
- **aphyll** 无叶
- **aphyllous** 缺叶的
- apical dominance** 顶端优势
- Aptum graveolens (celery)** 芹菜
- Apium graveolens dulce** 叶用芹菜
- **apogamic seedling** 无配苗
- apogamy** 无配子生殖
- apomixis** 无融合生殖
- apple** 苹果
- **apple tree** 苹果树
- appressed** 密接的, 压伏
- approach grafting** 靠接
- apricot** 杏
- aquar garden** 水际园
- arable land** 可耕地
- **arbor species** 乔木树种
- **arboratum** 树木园
- archegonium** 颈卵器
- arching layers** 拱枝压
- Arctium (burdock)** 牛蒡属
- area under crops (acreage under crop)** 播种面积
- arillus (aril)** 假种皮
- arm** 亲蔓, 母蔓
- Armeniaca vulgaris (Prunus armeniaca)** 杏
- Armoracia (horse radish)** 辣根属
- Armoracia lapathifolia** 辣根
- aromatic crops** 香料作物

- Artemisia absinthium (worm wood)** 苦艾, 洋艾
- artificial compost** 人造堆肥
- artificial cross** 人工杂交
- artificial fertilizer** 人造肥料
- artificial germination** 人工催芽
- artificial hybridization** 人工杂交
- artificial inoculation** 人工接种
- artificial insemination** 人工授精
- artificial manure** 人造厩肥
- artificial mulch** 人工复盖物
- artificial pollination** 人工授粉
- artificial propagation** 人工繁殖
- artificial rain** 人工降雨
- artificial ripening** 人工催熟
- artificial selection** 人工选择
- Artocarpus (bread-fruit)** 1. 木波罗属; 2. 面包果
- Artocarpus communis (bread-fruit)** 面包树
- Artocarpus heterophyllus**
- Artocarpus philipensis** 木波罗
- Artocarpus integer, Artocarpus integrifolia** 开姆别达克木波罗
- Artocarpus integer silvestris** 野生木波罗
- Artocarpus lingnanensis** 桂木
- arvensis** 耕地的
- ascorbic acid (hexuronic acid)** 维生素C, 抗坏血酸{生化}
- asexual reproduction** 无性繁殖
- ashes** 灰分
- ashy substance** 灰分物质
- Asparagus** 天冬属
- Asparagus officinalis** 石刁柏, 龙鬚菜
- Aspidiotus perniciosus** 梨园蚧
- assimilate** 同化物
- assimilation** 同化[作用]

- assimilator 同化者, 同化器官
- association 生物社会, 群落
- asymmetry 不对称
- atavism 返祖
- atmospheric drought 大气干旱
Atriplet 滨藜属
- atrophy 萎縮
- atropine 颠茄鹼{化}
- autocatalysis 自动催化{化}
- autogamy 自花受精
- autolysis 自体分解, 自溶{作用}
- autoplasmic graft 同体嫁接, 同株嫁接
- autotropism 向自性
- autumn bud grafting 秋季芽接
- autumn growth 秋梢
- autumn planting 秋植
- autumn ploughing 秋耕
- autumn sowing 秋播
- autumn variety 秋季品种
- auxin 生长素
- available water 可用水分{生理}
- avenue tree 行道树
Averrhoa carambola 五斂子(楊桃)
- axial (axile) 中軸的
- axillary bud 腋芽
- axillary bulblet 鱗腋芽
- azotobacteria 固氮(細)菌
- azotobacterin 固氮細菌肥料

B

- back cross 回交, 反交
- background planting 背景种植
- bacterial manure 細菌肥料
- bacteriorhiza 細菌根
- Bacterium rhizobium tumefaciens 細菌性根癌病
- Bacterium solanaceum 茄科蔬

菜菔病

Bacterium tumefaciens 細菌性

根癌病

Balanus dentipes 栗象鼻虫

ball and burlap planting 带土

栽植

balled plant 带土植物

bamboo sprout 筍, 竹筍

bandage 結縛物

bare-root planting 露根栽植

bark 1. 皮部; 2. 树皮

bark grafting 皮下接

bartlett pear 巴梨, 香蕉梨

basement (cellar) 地下室

basic manure (ground fertilizer) 基肥

basin irrigation 小块灌溉

bastard 杂种

bearing age 結果年齡

bearing branch 結果枝

bearing habit 結果习性

bearing orchard 成年果园

bearing tree 成年树, 結果树

bed (ridge, bank) 寬牀

bed crop-rotation 温床輪作

bedding 壇植

bee plant 蜜源植物

bee pollination 蜜蜂傳粉

beet 甜菜(糖蘿蔔)

beginning temperature 初温度

bench 植台

bench grafting 床接, 植台埋接

bend cutting 弯插, 船底插

bending 曲枝, 弯枝

berries 漿果类

berry 漿果

berry garden (berry shrub) 1.

漿果园; 2. 漿果灌木

berry thinning 疏果粒

Beta 甜菜屬

Beta macrorrhiza 大根甜菜

Beta perennis 多年生甜菜

Beta trigyne 三蕊甜菜

Beta vulgaris cicla (chard, swisschard) 叶用甜菜(厚皮菜, 莙薹菜)

Beta vulgaris esculenta (table beet) 食用甜菜根(紅菜头)

Beta vulgaris rapa 甜菜(糖蘿蔔)

biennial 1. 二年生植物; 2. 二年生的

biennial fruit 越年果, 二年果

bigable (hotbed, hotbed of two sloping surfaces) 双斜面温床

bilberry 欧洲越桔

binding (bandage) 引縛

binding vine 縛蔓

bine 蔓, 蔓生植物

binding 縛蔓

biofuel 醱热物

bioheating 醱热加温

biological control 生物防除

biological maturity 生物学成熟度

biological warming 醱热加温

biosynthesis 生物合成

biotin (酵母) 促生素

bird-cherry 稠李

bisexual flower 兩性花

bisexuality 兩性(体)

black locust 洋槐

blanching 1. 軟化; 2. 燙漂

blanching culture 軟化栽培

bleaching 漂白

bleeding 伤流

block (block planting) 块植法

blooming (blossoming, flower-

ing) 1. 花開期; 2. 开花

blowing 鼓风, 通风

bolting tree (bracing) 縛枝

bone black 骨灰

bone meal 骨粉

bone-tankage 骨肉粉

Bordeaux mixture 波尔多液

border 花境

border bedding 境栽花壇

botanic garden 植物园

botanical knowledge 本草学

bough 枝

bound water 束縛水

boundary planting 边境种植

bouquet 花束

bouquet branch 花束状結果枝

bowed-branch layering 偃枝压

bracing 縛枝

branch (twig) 枝

branch canal (distributing canal) 支渠

branch of the first order

(primary branch) 一級枝

branching 分枝式

branchy stem 分枝

Brassica (*Sinapis*) 芥屬

Brassica alba 白芥

Brassica campestris olerifera 芸苔

Brassica chinensis (*Chinese cabbage*) 青菜(小白菜)

Brassica elongata 长叶白菜

Brassica juncea 芥菜

Brassica napus 根油菜

Brassica napus olerifera 油菜

Brassica nigra 黑芥子

Brassica oleracea (*cabbage*) 甘藍

Brassica oleracea acephala

(*kale*) 羽衣甘藍

Brassica oleracea botrytis

(cauliflower) 花椰菜

Brassica oleracea bullata 皺叶

甘藍

Brassica oleracea capitata

(cabbage) 甘藍 (蓮花白, 包心菜)

Brassica oleracea caulorapa,

Brassica caulorapa 球莖甘藍

Brassica oleracea germifera

孢子甘藍

Brassica oleracea rubra (red

cabbage) 紅球甘藍

Brassica pekinensis (peh-tsoi) 大

白菜 (結球白菜)

Brassica rapa (swede, turnip)

蕪菁

breathing intensity 呼吸強度

breeding 育种

breeding cultivation 1. 育种繁

殖; 2. 育种栽培

breeding plot 育种圃

breeding station 育种站

bridge grafting 桥接法

broad casting (broadcast seed-
ing) 撒播

broad line seeding 寬行条播

broken bond water 破鏈水

bronzed disease 青銅病 (缺鉀)

brown rot and spur canker 褐

腐病

buckthorn 鼠李屬

bud cutting 芽插

bud grafting 芽接

bud mutation 芽變

bud stick 芽条

bud variation 芽變

budding 1. 芽接; 2. 分芽法; 3. 出
芽法

budding knife 芽接刀

budling 芽接苗

bulb 鳞茎

bulb vegetable 鳞茎类蔬菜

bulblet (daughter bulb) 子鳞茎

burying storage 埋藏法

bush 丛枝灌木

bushy 分藥性

butress root 板状根

C

cabbage head 甘藍叶球

cabbage stump 甘藍短縮茎

cabbage vegetable 甘藍类蔬菜

Caeoma makinoi 核果类锈病

Calendula officinalis 金盞花

calibration (standardization) 分
級 (按大小、高度、粗細分級)

Calligonum 沙拐棗屬

Calligonum mongolicum 沙拐棗

callus 癒合組織, 癒伤組織

calyx (花) 萼

calyx tube 萼管

cambium 形成层

campanulaceae 桔梗科

campestral 田間的

can industry 罐頭工業

Canarium album 橄欖

Canarium pimela 烏欖

candelabre form training 馬蹄

形整枝

candied peel 果脯

cane 种蔓, 結果母蔓

canning (of food) 罐藏

canopy 林冠

cap (cover) 罩子

capillarity 毛細作用, 毛隙現象

Capsella bursa-pastoris 薺菜

Capsicum (pepper, red pepper)

辣椒屬
Capsicum annuum (pepper) 辣椒, 一年生辣椒
Carica papaya (papaya, papaw, pawpaw, tree melon) 番木瓜
 carotene 胡蘿蔔素{生理}
 carpel (carpellum) 心皮
 carpogonial branch 造果枝
 carpopodial depression 梗窪
 carpopodium 果柄
Carposina sasakii 桃蛀虫 (桃小食心虫)
Carya cathayensis 山核桃
Carya pecan (pecan) 培甘, 薄殼山核桃
Castanea (chestnut) [板] 栗屬
Castanea bungeana (*C. mollissima*) 栗
Castanea henryi 珍珠栗, 榛栗
Castanea sativa 欧洲[板] 栗
Castanea sequinii 茅栗
Castanopsis caudata 甜槠
 castration (emasculation) 去雄, 去勢
 catkin 葇荑花序
 cellar (vault) 地下室, 地窖
 cellulose 纖維素{生化}
 cement (plaster) 油灰, 粘合剂, 膩子
 central leader 中央主枝
Cerasus (sour cherry) 1. 櫻屬;
 2. 酸櫻桃
Cerasus avium sweet cherry) 欧洲甜櫻桃
Cerasus mahaleb 馬哈利酸櫻桃
Cercospora circumcissa 桃穿孔病
Cercospora kaki 柿角斑病
Ceroplastes rubens 紅蜡蚧

Cerostoma sasakii 囊实虫
Chaenomeles sinensis 木瓜
 chaining tree 縛枝
 chalaza 合点
 chalk soil 白堊土
 changability 可变性
 change temperature hardening (poikilothermal hardening) 变温鍛炼
 character 性状, 特征
 check experiment 对比試驗
 check irrigation 巨灌
 check plot 对照区
 check sample 对照样本
 check variety 对照品种
 checkered seeding 三角形播种
Chelidonium majus 白屈菜
 chemotaxis 趋药性
 chemotropism 向药性
 Chenopodiaceae 藜科
 chief species 主要树种
 chimera 嵌合体
 chip budding 嵌木芽接
 chitin 几丁質
 chlorophyll 叶绿素
 chloroplast 叶绿体
 chlorosis 黄叶病, 褪綠
Cicadella viridis 青叶蟬
Cichorium endivia 菊苣, 茅菜
Cichorium endivia foliosum 菊苣
Cichorium intybus 菊苣
 clder 苹果酒
 cion (scion) 接穗
 cion budding 枝芽接
 Cirsium 薊屬
 circumposition (air layering) 空中压条, 高压法
 citric acid 檸檬酸

citriculture 柑桔栽培*Citrullus vulgaris* (water-melon)

西瓜

Citrus 柑桔类*Citrus aurantifolia* (lime) 来姆*Citrus aurantium* 酸橙*Citrus aurantium amara* 代代花*Citrus aurantium decumana* 朱

櫟

Citrus grandis (pomelo, pom-

mols) 柚

Citrus ichangensis 宜昌橙*Citrus junos* (sweet orange) 罗

汉橙, 香橙

Citrus limon 檸檬*Citrus limonia* 黎檬*Citrus limonia hunglemom* 紅黎

檬

Citrus limonia myerslemon 香

黎檬, 香圓

Citrus medica 枸櫞(香櫞)*Citrus medica sarcodactylis* 佛

手

Citrus microcarpa (orange) 四

季桔, 金桔

Citrus paradisi 葡萄柚*Citrus reticulata* (Italian orange)

意大利紅桔

Citrus reticulata, *Citrus deliciosa*

(mandarin) 桔

Citrus reticulata (*Citrus nobilis*)

柑

Citrus reticulata chachiensis 茶

枝柑

Citrus reticulata erythroa 朱

桔, 朱紅, 紅桔

Citrus reticulata kinokuni 乳

桔, 金錢桔, 南丰蜜桔

Citrus reticulata ponki 甜桔,

碰桔

Citrus reticulata poonensis 冇

柑

Citrus reticulata suavissima 甌

柑

Citrus reticulata subcompressa

早桔

Citrus reticulata succosa 本地

早, 天台蜜桔

Citrus reticulata sahoiensis 四

会柑

Citrus reticulata sunki 酸桔*Citrus reticulata tangerina* 紅

桔, 福桔, 大紅桔

Citrus reticulata tankan 蕉柑*Citrus reticulata tardiferax* 椶

桔

Citrus reticulata unshiu 温州蜜

桔

Citrus sinensis 甜橙*Citrus sinensis brasiliensis* 美洲

脐橙

Citrus sinensis liucheng 柳橙*Citrus sinensis sekkan* 雪柑*Citrus sinensis sunwuitincheng*

新会甜橙

Citrus sinensis tatincheng 大甜

橙

Citrus trifoliata (*Poncirus**trifoliata*) 1. 枳; 2. 枳壳**classification** 分类*Clausepa lansium* 黄皮*clay loam* 粘壤土*claying* 施用粘土*clean cultivation* 无复盖播种*clean culture* 单播*clean summer fallow* 夏季休閒

(绝对休閒)

cleaning 清选(种子)

clean-up of seeds 种子清选

cleft cutting 割插

cleft graft (cleft grafting) 劈

接, 割接

cleistogamous flower 閉花受精
花

cleistogamy 閉花受精

climatization 風土馴化

climber 攀緣植物

climbing stem 攀緣莖

clingstone 粘核

clipping 剪形

Clitea metallica 惡性叶虫

clon (clone) 无性(繁殖)系, 营养
繁殖系

clonic selection 无性(繁殖)系选
择

close planting 密播, 密植

close-centered training 閉心式
整枝

closed crossing 近亲(有)性杂交

closely related 近亲的

closing of crop 封壟

cloudberry 云莓(桑悬钩子)

clove (lobule) 瓢瓣

cluster 1. 花簇; 2. 花穗

cluster-bedding 花丛式壇植

clustered 丛生的

clustered fruit spur 花束状短果
枝

coagulability 1. 凝結力; 2. 凝結
性

coarse pruning (bulk pruning)
粗剪

Cocos nucifera (coco, cocoa
plam) 椰子

coefficient of heat conductivity
导热系数

cold bed (cold frame) 冷床

cold resistance (frost resistance)

1. 抗性, 耐寒性; 2. 抗霜性

cold rigor 寒醉, 冷麻痺

cold storage 冷藏

cold tolerance 抗寒力, 耐寒性

cold wave 寒潮

cold mastic wax 冷用接腊

collateral accessory bud 并生副
芽

collective fruit 聚花果

collective nursery 蒐集(材料)圃

Colletotrichum 炭疽病(植病)

Colletotrichum circinans 慈炭疽
病

Colletotrichum lagenarium 1. 西
瓜炭疽病; 2. 黃瓜炭疽病

Colocasia esculenta 芋

colocynthin 蒴西瓜素(生化)

combined bud grafting (double
method) 复式芽接

commercial manure (commercial
fertilizer) 商品肥料

common double cleft grafting

普通双枝劈接

common grafting 普通接, 切接

common petiole 总叶柄

common single cleft grafting 普

通单枝劈接, 半劈接

compact planting 密植

compacting (tamping) 鎮压

companion crops 混間作作物

companion cropping (inter-
cropping) 混間作

compatibility 亲和力

complete fertilizer 完全肥料

complete flower 两性花, 完全花

complex whip grafting 复舌接

complexive selection 1. 綜合选
择; 2. 綜合选种

component 嫁接〔組合〕成分
Compositae 菊科
compost (pile) 堆肥
compote (stewed fruit) 糖漬水果
compound layer 重復壓, 蛇狀壓, 波狀壓
compulsive self-fertilization 強迫自花受精
compulsive self-pollination 強迫自花傳粉
concentration 濃度
concomitant fertilizer 伴肥
condensation 冷凝〔作用〕
condensed planting 密植
condiment vegetable 香辛類蔬菜
condition of dormency 休眠狀態
coneslet 球果
congenial graft 和合接木
congeniality 〔接木〕亲和力
Coniothyrium diplodiella 葡萄白腐病
conjugant 接合体
conjugation 接合
connecting utricule 連接鞘
conservation 保藏
conserve 蜜餞
constancy 定型性
continuous cropping 連作
continuous layering 連續壓條法
continuous selection 連續選擇
contour area 等高綫面積
contour plowing 等高耕作
contractive pressure 縮壓, 有伸縮力
control plot 對照區
convection 對流
cool house 低溫溫室

cool season crops 冷季作物
cool wax (cold-mastic wax) 冷用接腊
copulation 接合
cordon 單干形
Coriandrum sativum 芫荽(香菜)
cork layer (suberous layer) 木栓層
cork tissue 木栓組織
corolla 花冠
Corylus (hazelnut) 榛屬
Corylus avellana, Corylus maxima (hazelnut) 歐洲榛子, 大榛子
Corylus chinensis 山白果
Corylus heterophylla 榛子
Corylus manshurica 角榛
cotyledon 子葉
coulter 犁刀
cover 1. 复蓋物; 2. 复蓋層
cover crops (nurse crops) 复蓋作物
covered sowing 复蓋作物播种
Crambe maritima (Crambe kotschyana) 心叶海甘藍
Crataegus 山查屬
Crataegus pinnatifida 山查
Crataegus pinnatifida major 山里紅
creepers 匍匐莖, 蔓草
creeping bent 蔓生草
creeping form 匍匐類型
crelin 克辽林(一种防腐劑)
critical period 临界期
critical temperature 临界溫度
crop map 农作物圖
crop rotation 輪作
crop succession 輪作順序
cropping system 耕作制度

crops 作物

cross bud grafting 重复芽接

cross section 横切面, 横切片

cross sowing in line 交叉播种

crossability 杂交限度

cross-fertilization 异花受精

cross-grafting (repeated grafting) 反复嫁接

cross-infertility (cross-incompatibility, non-interbreeding)

杂交不亲和性

crossing 杂交

cross-pollinated plant 异花传粉植物

cross-pollination 异花传粉

cross-shaped budding 十字形芽接

cross-unfruitful 杂交不实

crown 株冠, 树冠

crown budding 冠芽接

crown density 树冠郁闭度

crown grafting 冠接, 根颈接

crown grafting by inlaying 冠嵌接

Cruciales 十字花目

Cruciferae 十字花科

crushed bone meal 碎骨粉

crust 結皮{土壤}

Cucumis melo 甜瓜

Cucumis sativus (cucumber) 黄瓜

Cucurbita 南瓜属

Cucurbita maxima 印度南瓜, 笋瓜

Cucurbita moschata 南瓜(倭瓜)

Cucurbita pepo 西葫芦

Cucurbita pepo girgmontia 西葫芦

Cucurbitaceae 葫芦科

cull 屑果

culm [空心]秆

cultigen 栽培种

cultivar 栽培变种

cultivated form 栽培类型

cultivated melon 栽培瓜类

cultivated plants 栽培植物

cultivation 1.栽培; 2.中耕

cultivator 中耕机

cultural 栽培的

culture 栽培

cup irrigation (pan irrigation)

盘状灌溉

curled leaf cabbage 皱叶甘蓝

curled mallow 冬葵(冬寒菜)

curliness of beet 甜菜皱叶病

current growth 当年枝, 当年生长

cut (incision) 刻伤

cut-flower 插瓶花, 切花

cut-grafting 切接

cuttage 扦插

cuttage grafting 插接

cutting 扦插

cutting back 短截

cutting back pruning 短截修剪

cutting bed 插床

cutting graftage (cuttage grafting) 插接

cutting held by splinter 木杆插

cutting held by toothpick 牙籤插

cutting inarching 插靠接

cutting medium 扦插媒質

cutting out (clipping out) 剪除

cutting plot 扦插区

cutting side-grafting 插腹接

cutting wood 插条

cyclic flower 輪生花

Cydonia oblonga 榲桲
Cynara 朝鮮薊屬
Cyphomandra betacea, *Solanum*
fragrans 樹番茄
 cytoplasm 細胞質

D

Dacus tsuneonis 柑蛆
 date of thinning 間苗期
 date test 播種期試驗
Daucus carota (carrot) 胡蘿蔔
Daucus carota sativa (carrot)
 胡蘿蔔(栽培種)
Decaisnea fargesii 貓兒屎
 deciduous leaves 落葉
 deciduous orange (*Citrus*
trifoliata, *Poncirus trifoliata*)
 1. 枳; 2. 枳殼
 deep dormancy 熟休眠
 deep of sowing 播種深度
 deep tillage 深耕
 deficiency 欠缺
 definite bud (normal bud) 定芽
 deflorate 開花過期
 defloring (defloration) 落花,
 摘花
 defoliate 去葉的, 落葉的
 defoliate plant 去葉植物
 defoliating (defoliation) 剪葉,
 去葉
 defoliation 去葉, 落葉
 deformation 變形
 defrosting (melt away) 解凍
 degelatinized bone dust 脫膠骨粉
 degeneration 退化
 degree of saturation 飽和度
 dehiscent fruit 裂果
Dendrobenthamia capitata 云母
 樹

denoid 樹木狀的
 dense sowing 密播
 dense sowing in line 密條播
 depth of ploughing 翻耕深度
 depth of seeding 播種深度
 desert garden 沙漠園
 desiccant (draining) 排水溝
 desiccation 干燥
 detachable maturity 采收成熟
 度, 可采成熟度
 detachable time (picking time)
 采收期, 可采期
 deterioration 1. 萎凋; 2. 敗壞
 development period 發育期
 developmental branch 發育枝
 developmental stage 發育階段
 de-vernalization 解除春化
 dew point 露點
 dextrin 糊精(化)
 diagonal crossed seeding 對角
 交叉播種
 dialypetalous flower 离瓣花
 diamond training V 字形整枝
Diaporthe citri 柑桔黑點病
 dicotyledonous 雙子葉的
 dieback 枝梢枯死
 differentiation period 分化期
 differentiation period of
 flower bud 花芽分化期
 differentiation period of shoot
 新梢分化期
 digging out 掘出
 dill 蒔蘿
Dillenia turbinata 第倫桃
 dioecious 雌雄異株的
Dioscorea (yam) 薯蕷屬
Dioscorea alata (chinese yam)
 參薯(大薯)
Dioscorea batatas (Chinese yam)

薯蓣(山药)
Dioscorea bulbifera (air potato)
 气蓣, 零余子
Dioscoreaceae 薯蓣科
Diospyros 柿屬
Diospyros kaki 柿
Diospyros lotus 君迁子(黑棗)
direct adaptation 直接适应
direct fertilizer 直接肥料
direct seeding 直播
directed education (definite education) 定向培育
directed variation (definite variation) 定向变异
directive breeding 定向育种
disbudding 除芽
disbudding 除蕾
disease 病害
disease-resistance 抗病性
disinfection 消毒
dissemination 散播
dissolved bone 溶性骨粉
distance between hills 株距
distance between rows 行距
distant core 近頂果心, 离基果心
distant form 远緣类型
distant grafting 远緣嫁接
distant hybrid 远緣杂种
distant hybridization 远緣杂交
ditcher 掘沟机
divide 分水界(土壤)
divided leaf cutting 片叶插
division 1. 分株; 2. 区
domestic 栽培的
dominant species 优势树种
dormancy 休眠
dormant bud 休眠芽
dormant budding 休眠芽接
dormant grafting 休眠枝接

dormant period 休眠期
domant pruning 休眠修剪
double bud-grafting 双芽接
double fertilization 双受精
double grafting 二重嫁接
double hybrid 双交杂种
double layer training 二层式整枝
double rows line seeding 带状双行条播
double tongue grafting 重舌接
double whip grafting 重舌接
double working 二重嫁接
double-jacketed kettle (steam-jacketed kettle) 二重鍋
down budding 下芽接
Dracontomelum sinensis 人面子
draft 1. 气流; 2. 通风
drainage 排水
draw 搔苗
drawing out 育出
dressing 追肥
dried fish 魚干
dried flower 干花
drier 干燥器
drill seeding 条播
drilling 条施(肥料)
drill seeding (line seeding) 条播
drought resistance 抗旱性, 耐旱性
drug plant (medicinal plant) 药用植物
drupe (stone fruit) 核果
dry bulb thermometer 干球温度计
dry heat 干热
dry matter 干物質
drying fruit 干果